



BERTIZ PARTZUERGO TURISTIKOAREN  
2007KO EKITALDIEN MEMORIA

MEMORIA DE LAS ACTIVIDADES DEL  
2007 DEL CONSORCIO TURÍSTICO DE  
BERTIZ

## INDICE

Actividades subvencionadas dentro de la convocatoria de promoción del departamento de Turismo del Gobierno de Navarra:

Jornadas gastronómicas de caza 2007 .....	pág. 3
Asistencia a ferias.....	pág. 4
Modos de Vida:	
Día del Queso en Etxalar.....	pág. 6
Feria de Artesanía y Naturaleza (Bertiz) .....	pág. 8
Día del Pastor en Igantzi.....	pág. 8
Camino de Santiago.....	pág. 9
Marcha en BTT.....	pág. 11
Boletín actividades verano.....	pág. 13
Festival del Turismo Rural.....	pág. 14
Anuario de actividades .....	pág. 16
Programa de estancias en la naturaleza.....	pág. 17
Incremento de contenido en la página web .....	pág. 18
Gerencia compartida.....	pág. 21

Actividades subvencionadas por Gobierno de Navarra (no Turismo):

Aste Berdea o Actividades en la Naturaleza .	pág. 23
--	---------

Actividades no subvencionadas por el Gobierno:

Festival "El Universo de la Pelota" .....	pág. 24
Mailing asociación servicios del Consorcio.....	pág. 25
Visitas guiadas a la torre de Donamaría.....	pág. 25
Cursos "Acercarse a nuestra gastronomía" ....	pág. 26
Boletín informativo interno.....	pág. 26
Río Bidasoa .....	pág. 27

## JORNADAS GASTRONÓMICAS DE CAZA 2007

En noviembre de 2007 se celebraron las **XV Jornadas Gastronómicas** sobre la caza.

Desde sus inicios, los objetivos que persigue esta iniciativa son:

► Constituir un producto turístico atractivo y singular basado en la gastronomía de la comarca. Se debe tener en cuenta que la gastronomía es uno de los principales recursos de la zona.

► Contribuir a romper con la estacionalidad. Estas jornadas se celebran durante el mes de noviembre (temporada baja) y gracias a las mismas nos visitan turistas principalmente de Navarra y provincias limítrofes. La estancia media de estos turistas suele ser de una jornada o dos (principalmente un fin de semana).

► Promocionar la comarca. La repercusión que tienen las jornadas en los medios de comunicación es cada vez mayor.

Finalmente cabe comentar que cada año son más los turistas que se acercan a nuestra comarca de manera que conseguimos poner en valor uno de nuestros principales recursos turísticos, la gastronomía, al tiempo que se repercute positivamente en la economía de los establecimientos turísticos.

### Desarrollo:

-A principios de septiembre nos ponemos en contacto con los restaurantes asociados al consorcio para conocer su interés por participar en las jornadas. También se contacta con algún pintor de la comarca para que diseñe la portada de las cartas-menú. En este apartado se trata de rotar entre los distintos pintores de la zona.

► Los restaurantes interesados elaboran los menús y nos los envían al consorcio.

► A finales de septiembre se editan las cartas y se contrata la publicidad en los principales medios de comunicación de la provincia y provincias limítrofes.

Los restaurantes que participan en estas jornadas se distribuyen a lo largo de toda la Comarca (Urdazubi-Zugarramurdi, Baztan, Bertizarana, Malerreka y Bortziriak).

#### Valoración:

Objetivo de promoción muy bien cubierto: además de la publicidad contratada, se realizaron entrevistas en los siguientes medios: Cadena Ser, Cope, Radio Universidad de Navarra, Radio Irun, Xorroxin Irratia, Radio Euskadi, Tele Navarra, Euskal Telebista, Diario de Noticias, Diario Vasco...

Según las encuestas realizadas durante la edición del 2.005, queda probada la capacidad para captar visitantes. Además cabe destacar que los propietarios de los restaurantes que participaban por primera vez en las Jornadas se mostraron muy satisfechos con el resultado de las mismas, ya que habían trabajado mucho más que en el mes de noviembre del año anterior. En cuanto a los veteranos siguen apostando por éstas jornadas ya que la repercusión va creciendo de año en año.

#### ASISTENCIA A FERIAS

Desde el Consorcio Turístico de Bertiz, consideramos que es necesario asistir a determinadas ferias, ya que constituyen una ocasión inmejorable para trasladar al mercado ofertas sobre nuestros servicios y recursos turísticos, ya que en las ferias se concentran prácticamente todos los operadores profesionales y los medios de comunicación especializados del sector.

De este modo, desde el Consorcio de Bertiz se intenta estar presente en todas aquellas ferias a las que acude el Gobierno de Navarra, de manera presencial o a través de nuestros folletos.

Desde el Consorcio también se considera esencial estar presente en aquellos eventos relevantes de la zona. Consideramos que este tipo de eventos son esenciales para la promoción in situ de la zona, tanto a los propios habitantes como a todos los visitantes.

Tras un estudio exhaustivo y su posterior valoración, el Consorcio, en vista del importante mercado potencial que tenemos en las provincias limítrofes, este año ha decidido estar presente en ferias o eventos como:

- ▶ **FITUR – MADRID (26 A 29 DE ENERO)**
- ▶ **FERIA NAVARTUR-PAMPLONA (3 AL 5 DE MARZO)**
- ▶ **FERIA SEVATUR-SAN SEBASTIAN (16 AL 18 DE MARZO)**
- ▶ **FERIA MEDIEVAL-LESAKA (15 DE ABRIL)**
- ▶ **FERIA MUNDUMIRA-IBILTARI (1 A 3 DE JUNIO)**

#### **FITUR.**

Madrid, del 26 al 29 de enero de 2007

Acudieron representantes del Consorcio, ya que el stand de Navarra fue organizado por el departamento de Turismo del Gobierno de Navarra.

#### **NAVARTUR**

Pamplona, del 3 al 5 de marzo de 2007

#### **FERIA SEVATUR.**

En edificio Kursaal de San Sebastian, del 16 al 18 de marzo.

Se repartió abundante material, se hicieron contactos con gente del sector y otros y se dieron muchas explicaciones personales sobre nuestra comarca en el stand.

#### **FERIA MEDIEVAL**

En Lesaka, 15 de abril de 2007.

En el marco de la feria medieval organizada por el ayuntamiento de Lesaka, se instaló un stand con material turístico de la comarca. Sirvió también de acción de sensibilización en zona, porque el Consorcio estaba

presente en el evento y también se repartió material divulgativo y se dieron explicaciones personalizadas a turistas.

## **FERIA MUNDUMIRA-IBILTARI**

### **Aretxabaleta (Guipúzcoa)**

Organizada por la revista **EUSKAL HERRIA** y en colaboración con **DEBAGOIENA**, se celebró los días **1,2 y 3 de JUNIO de 2007** en las calles de **Aretxabaleta** (GIPUZKOA).

Fue un espacio de encuentro ideal para todos aquellos amantes de la montaña, el senderismo, la naturaleza y el viaje. Además de las novedades presentadas por todos los expositores, se pudo disfrutar de coloquios, exposiciones, audiovisuales, salidas montaÑeras y actividades deportivas al aire libre.

Desde nuestro stand se distribuyó abundante material sobre la comarca y se dieron muchas explicaciones personales sobre la misma, sobretodo a personas que siendo geográficamente cercanas ignoraban totalmente la oferta de nuestra zona. Despertó curiosidad e interés.

### **Valoración:**

Positiva, como plataforma de promoción de nuestra comarca. La experiencia nos demuestra que hay que acudir.

## **MODOS DE VIDA**

### **DÍA DEL QUESO EN ETXALAR**

Se celebró el domingo 3 de junio.

Eventos como las Ferias y mercados constituyen una parte esencial de la vida cultural de muchas localidades navarras y más concretamente de nuestra comarca. Se trata de manifestaciones ancestrales con gran arraigo histórico-cultural que en los últimos años están adquiriendo un protagonismo importante dentro de la programación turístico-cultural de la zona. Tal es la importancia de estas actividades que incluso contribuye a recuperar este tipo de eventos en lugares en los que durante años

desaparecieron, enriqueciendo así la diversa oferta cultural de nuestra comunidad.

Trabajar conjuntamente y promover acciones de estas características es esencial para llevar a cabo este tipo de proyectos, creando una marca diferenciada pero a su vez armonizada con el entorno.

Los objetivos perseguidos son fundamentalmente:

- Impulsar acciones que sirvan de dinamismo y atractivo tanto para el habitante de estos valles como para el visitante.
- Recuperar antiguos eventos en desuso y cada vez más demandados.
- Articular productos turísticos de una manera participativa y consensuada tanto entre los entes locales como entre el sector privado.
- Trabajar en la consecución de una marca identificativa del lugar.

#### Desarrollo:

La promoción se hizo mediante cartelería que se distribuyó en la comarca.

Se desarrollaron las siguientes actividades en la plaza de Etxalar:

- 10:30h-Feria de artesanía
- 12:30h-Trikitilaris del pueblo
- 13:30h-Entrega de premios del concurso de queso
- 14:00-Comida popular

A lo largo de toda la mañana se realizaron talleres infantiles de arcilla y por primera vez se hizo una exhibición de esquila de ovejas en la plaza. En la feria participaron 15 artesanos que trabajan cuero, cristal, hierro... En sus puestos vendieron sus productos e hicieron una demostración de cómo trabajan.

Durante la mañana el jurado valoró los 20 quesos que se presentaron al concurso. La entrega de premios se realizó al final de la mañana.

Además hubo música y danzas locales, así como una exhibición de trabajos manuales realizados durante el curso por las mujeres de la localidad.

#### Valoración.

El tiempo acompañó y la valoración del transcurso del programa y de la participación fue altamente positiva.

También el objetivo de promoción se cumplió ya que hubo reseñas respecto al evento en todos los periódicos de ámbito de Navarra y Gipuzkoa, así como en las radios locales. Para ello se hizo una nota de

prensa desde el Consorcio así como una comunicación desde la sociedad Altxata, que organiza.

### FERIA DE ARTESANÍA Y NATURALEZA

Se realizó el domingo 10 de junio en el Parque Natural de Bertiz.

Con este evento, dentro del conjunto "modos de vida", se pretende dar a conocer también la artesanía de la comarca, pero en este caso, combinándolo con uno de nuestros recursos turísticos más valiosos: El Parque Natural de Bertiz.

Aprovechando las posibilidades físicas del parque, aprovechamos para hacer demostraciones de los servicios turísticos disponibles en nuestra zona y que permiten disfrutar de actividades en la naturaleza.

#### Desarrollo:

Publicidad: con distribución de cartelería y folletos, página web, mailing y emailing, nota de prensa.

Instalación de la carpa, 7 artesanos, colocación de una pequeña tribuna, con vídeos sobre la zona, alquiler de equipo de sonido.

Música: gaiteros

Actividad: caballos para niños.

#### *Valoración:*

Grandes tormentas durante la víspera y lluvia durante el día tuvieron como consecuencia el que hubiera menos público que el esperado y que tuviéramos que suspender la actividad de piraguas en el río debido al gran caudal.

Aun y todo con lo que se hizo el balance es positivo: los artesanos vendieron, se cumplió el objetivo de dinamización, porque vino público y el objetivo de promoción por la presencia en medios.

### DÍA DEL PASTOR EN IGANTZI

Se celebró el domingo 23 de septiembre.

Eventos como las Ferias y mercados constituyen una parte esencial de la vida cultural de muchas localidades navarras y más concretamente de nuestra comarca. Se trata de manifestaciones ancestrales con gran arraigo histórico-cultural que en los últimos años están adquiriendo un protagonismo importante dentro de la programación turístico-cultural de la zona. Tal es la importancia de estas actividades que incluso contribuye a recuperar este tipo de eventos en lugares en los que durante años

desaparecieron, enriqueciendo así la diversa oferta cultural de nuestra comunidad.

Trabajar conjuntamente y promover acciones de estas características es esencial para llevar a cabo este tipo de proyectos, creando una marca diferenciada pero a su vez armonizada con el entorno.

Los objetivos perseguidos son fundamentalmente:

- Impulsar acciones que sirvan de dinamismo y atractivo tanto para el habitante de estos valles como para el visitante.
- Recuperar antiguos eventos en desuso y cada vez más demandados.
- Articular productos turísticos de una manera participativa y consensuada tanto entre los entes locales como entre el sector privado.
- Trabajar en la consecución de una marca identificativa del lugar.

#### Desarrollo:

Ha sido la XXVIII edición del concurso de perros pastores. Esta fiesta tradicional en Igantzi tiene un completo programa: por la mañana a partir de las 11 tuvo lugar el concurso de quesos, en el que participaron una docena de quesos de la localidad de Igantzi y a las once y media una exhibición de deporte rural infantil.

Por la tarde 8 pastores procedentes de la zona y de Gipuzkoa y el País Vasco francés participaron en el concurso. El día terminó con una fiesta de la sidra, en la que se pudieron degustar los quesos del concurso de la mañana.

Promoción: nota de prensa, anuncio en radio y cartelería.

#### Valoración

Muy positiva, por el alto grado de participación y la consolidación de la cita.

### **CAMINO DE SANTIAGO**

Introducción: El Camino de Santiago es un producto estrella en Navarra. Miles de peregrinos cruzan nuestra comunidad a través de trazado del Camino de Santiago que transcurre por el eje Roncesvalles- Pamplona- Estella, este camino ya está muy consolidado y año tras año se afianza este tipo de turismo religioso-cultural.

Hace algunos años se creó la Asociación "Amigos del camino de Santiago de Urdax-Baztán", con el fin de impulsar y dar a conocer otra vía más desconocida pero no menos importante (en su tiempo) que era el

Camino de Santiago que transcurría desde la muga de Urdax y atravesaba el bellissimo Valle del Baztán hasta el puerto de Velate, atravesando diversos pueblos donde todavía se pueden ver restos de las calzadas, ermitas y otros monumentos históricos de gran riqueza y simbología.

Esta Asociación ha trabajado en la recuperación de diversos enclaves del Camino de Santiago además de ir creando una infraestructura de alojamiento para peregrinos que recorren esta vía. Una de sus últimas actuaciones ha sido la edición de un manual que informa de las características de este peculiar camino.

Desde el Consorcio se pretende junto a esta Asociación comenzar a impulsar este Camino como un Producto "diferenciador" del otro Camino (Roncesvalles) más difundido. Para ello se diseña un programa turístico basado en este producto, este primer año va a ser una experiencia piloto pero se va a ir a consolidar esta nueva alternativa del Camino de Santiago.

### Desarrollo

Inicialmente se pensaba hacer una travesía de fin de semana en septiembre. El proyecto se adaptó a las sugerencias del departamento de Turismo, en la línea de que había que, por un lado, promocionar más el camino hacia el turista y, por otro, había que aprovecharlo como actividad para ofrecer a los turistas que se encuentran en nuestra comarca, dado que existe una escasez de oferta de actividades.

Por ello, se organizaron dos excursiones guiadas, en colaboración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Urdax-Baztan, como primera experiencia. Se celebraron el 11 y el 25 de agosto y el Consorcio se encargó de gestionar las preinscripciones y atender las llamadas solicitando información.

El recorrido consiste en un paseo de tres horas de duración, saliendo de Amaiur y pasando las localidades de Azpilikueta, Arizkun y Ursua y regresando a Amaiur. En este recorrido se explican numerosos elementos de atractivo como la ermita de Urrasun, el puente de ....., el convento de....., la calzada de Aintzialde...etc.

### Comunicación

Se realizaron unos folletos que se enviaron a todos nuestros asociados y se distribuyeron por los puntos de información turística.

También se hizo una nota de prensa y se envió el folleto a las oficinas de Turismo de Navarra y otros puntos de información cercanos.

Se anunciaron las convocatorias en el Diario de Noticias (Gipuzkoa y Navarra) y a través de nuestra página web. También se hicieron varias entrevistas radiofónicas para exponer el proyecto.

### Valoración

Muy positiva. Se confirma la elevada aceptación como actividad organizada para los turistas que ya están en la zona, así como la capacidad de atracción de gente que viene expresamente a participar en la actividad.

Los participantes fueron 30 en cada ocasión y los orígenes: Almería, Valencia, Cataluña, Bizkaia, Gipuzkoa, Navarra y algunas personas de la zona (Erratzu y Aranatz).

Los participantes también se mostraron encantados con la iniciativa, que fue recogida como noticia en prensa y televisión.

Cumplidos los objetivos, el año que viene habrá que repetir el formato excursión como actividad y lanzar una travesía de una etapa completa.

### Marcha en BTT

Se celebró el 19 de agosto.

El Consorcio Turístico de Bertiz lleva unos años trabajando en el proyecto de recuperación de la antigua vía del tren del Bidasoa como vía verde. Creemos que en los próximos años será ya una realidad que todo el amante de la práctica del cicloturismo pueda recorrer esta fantástica ruta al lado del río Bidasoa.

La recuperación de esta vía es un proyecto estructural de la Comarca que sin lugar a dudas servirá para relanzar el turismo en la zona. Este año hemos iniciado esta actividad para promocionar este recurso como producto turístico.

El trayecto de este año fue de Endarlaza hasta Bertiz, pero en un futuro, cuando se haya recuperado el trazado verdadero, el tramo será de Behobia hasta Elizondo.

Creemos que este evento puede potencialmente suponer una fuerte inyección económica para la comarca ya que supondrá que los participantes demanden muchos servicios que se ofertan en la comarca (alojamiento, restauración, transporte...).

### OBJETIVOS:

- Promocionar esta vía del Bidasoa.
- Crear un producto turístico deportivo referente y de calidad.
- Promocionar la comarca que engloba el Consorcio.

## DESARROLLO:

Se establecieron dos recorridos:

1.- Trayecto de adultos: (30km aproximadamente).

11`30h .- La salida desde Endarlaza. Recorrido: Bera-Lesaka- Igantzi-Sunbilla-Donztebe-Legasa-Narbate-Oieregi-Parque del Señorío de Bertiz (Parking).

2.- Marcha infantil. Desde Donztebe a Bertiz. 5 kms. Salida a las 12:30 horas, llegada a Bertiz a las 13:30 h.

La organización difundió la información sobre el evento, explicando las horas de salida, que había la opción de solicitar transporte para ir a los puntos de salida con las bicicletas y luego ir al albergue de Narbate para ducharse y limpiar las bicicletas. Se dio la opción de preinscribirse, lo que se incentivaba con un obsequio (camiseta, información turística y guardacds) o de inscribirse en el punto de salida.

Se tomaron todas las medidas de seguridad preceptivas: policía foral en cruces, ambulancia y se avisó a todos los ayuntamientos de la celebración del evento.

También se ofreció un avituallamiento en Igantzi.

El final de la marcha en el parque natural de Bertiz fue espectacular. Allí se ofreció un lunch en a los participantes.

## Plan de Comunicación:

Se puso banner en nuestra web con link al formulario de preinscripción.

Se distribuyeron carteles y folletos.

Se presentó en rueda de prensa en Pamplona, de la mano del patrocinador Caja Rural de Navarra, lo que nos dio presencia en medios que no cubren nuestra comarca.

Se mandó una nota de prensa y la actividad fue abundantemente cubierta el día de su celebración (televisión española, diario de navarra, diario vasco, radio euskadi...entre otros).

## Valoración.

A pesar del mal tiempo, la participación fue muy alta (24 personas en el recorrido largo y 37 en el corto): unas setenta personas.

## BOLETÍN DE ACTIVIDADES DE VERANO.

Desde hace varios años durante los meses de verano (junio, julio, agosto y septiembre) desde el Consorcio Turístico de Bertiz se elabora un boletín informativo mensual, que incluye información sobre el calendario festivo de la comarca (programa de fiestas completo de cada uno de los pueblos de la comarca), las actividades deportivas y culturales que se organizan en la zona, exposiciones, conciertos... Se elabora por quincenas, porque el contenido es bastante abundante.

Este boletín se distribuye a través de las oficinas de turismo, museos, principales puntos turísticos...a la vez que se envía a todos los establecimientos asociados (hoteles, hostales, casas rurales, comercios, empresas de actividades, campings, restaurantes y artesanos) para que puedan informar correctamente a sus clientes sobre las posibilidades que ofrece la comarca.

El principal objetivo de este proyecto es el de alargar la estancia media de los visitantes ampliando al máximo el abanico de posibilidades y enriqueciendo su experiencia turística.

La elaboración del boletín es muy complicada ya que el hecho de recopilar los programas de fiestas de los diferentes ayuntamientos, programación cultural, eventos puntuales... con los problemas logísticos que ello conlleva (cada año cambian de responsables, los programas no se cierran hasta el último momento, se producen cambios de última hora...) no es una tarea fácil.

No obstante, y debido al éxito que tienen los boletines tanto entre las empresas asociadas como entre el público, es un proyecto que consideramos debe mantenerse.

Este año se ha introducido como novedad su conversión en documento pdf, que se ha enviado también por email a todos los asociados y puntos de información citados más arriba. Además, ha sido colocado en la agenda de nuestra página web, lo que permitía acceder al boletín por internet y descargarlo, opción utilizada por los alojamientos que más ejemplares han distribuido. También se ha encargado la maquetación a Ekilur, a cambio de publicitarse en el boletín.

Desarrollo:

-Principios de junio hasta septiembre: Recopilación de información de cada ayuntamiento, programas de fiestas y demás actividades estivales, agenda, información sobre museos, exposiciones, horarios recursos visitables...

-Ordenar todas las actividades y actos por fechas y lugares, elaboración del documento y traducción euskera y castellano.

-Preparar una considerable tirada de ejemplares de estos boletines.

-Envío por correo a todos los asociados para su difusión.

-Distribución en oficinas de turismo, museos, principales puntos turísticos...

- Conversión en pdf, envío por email y colocación en la sección de agenda de la página web del Consorcio para su libre disposición.

### Valoración

Poder disponer de este tipo de información se valora muy positivamente entre los turistas, ya que al visitante le interesa todo lo que esté relacionado con nuestra cultura y costumbres y se trata de información muy concreta que no suele incluirse en ninguna guía turística.

También es muy bien valorado por los operadores turísticos, que lo consideran una herramienta muy útil para informar a sus clientes, dándoles un buen servicio.

### FESTIVAL DEL TURISMO RURAL

Los valles atlánticos de Navarra han ido experimentando una paulatina transformación en varios ámbitos: actividad, cultura, formación, modos de vida... en definitiva un cambio social, que tiene como consecuencia el progresivo protagonismo que está adquiriendo el turismo. En la actualidad constituye uno de los pilares económicos de esta zona, siendo además de carácter estratégico.

Siendo la misión del Consorcio Turístico de Bertiz la promoción del turismo, consideramos que ha llegado el momento y que se dan las condiciones para organizar una Feria del Turismo de nuestra comarca. Este año se realizará en Bertiz, pero su vocación es que vaya rotando por diferentes puntos de la comarca los próximos años, para atraer el público a diferentes localidades en cada ocasión.

Objetivos:

- **Promocionar la idea del Turismo entre los habitantes de nuestra comarca.**

Para el desarrollo del turismo es necesario que los habitantes de la zona sean conscientes del peso que ha adquirido como actividad. La adaptación de las mentalidades favorece la colaboración, la participación y en definitiva, el éxito de los proyectos.

- **Ofrecer espectáculo de cultura y tradición.**  
Con el objetivo de dinamizar para atraer al público y hacer una demostración de artesanía, música, danzas, deporte rural... Además de exponer un atractivo de la zona contribuimos a mantener vivas estas actividades.
- **Ofrecer un evento de interés a locales y visitantes.**  
Las personas que pasen por la feria podrán disfrutar de un atractivo ambiente de fiesta donde además encontrarán mucha información de la zona de su interés, así como una diversa oferta de ocio.
- **Mostrar toda la oferta de recursos turísticos de la zona.**  
Es una gran oportunidad de presentar el gran patrimonio de recursos turísticos de los que dispone esta zona, mediante su exposición al público.
- **Hacer una demostración de deportes al aire libre.**  
Con el objetivo de dar a conocer las posibilidades de deporte y actividades en la naturaleza existentes en nuestra zona.
- **Ofrecer un marco de encuentro entre profesionales del sector.**  
El volumen de la actividad turística hace que haya ya un número de agentes trabajando en este ámbito que justifica el proporcionar un punto de encuentro para intercambio de opiniones, proyectos, ideas y experiencias. Serviría para valorar la temporada alta recién terminada y para abordar tanto la temporada baja como las conclusiones e ideas para el siguiente verano.
- **Hacer promoción de la zona.**  
Estos eventos son una buena base para tener presencia en los medios, mediante publicidad y sobretodo la generación de noticias.

#### Desarrollo:

La feria se desarrolló el domingo 16 de septiembre en el Parque Natural Señorío de Bertiz.

Ese fin de semana se celebró el 15 aniversario del Consorcio. En ese contexto, se celebró una sesión de trabajo sobre el turismo en la zona el sábado, en el Palacio de Bertiz.

Se colocó una gran carpa en la campa, que acogió los puestos de los agentes que trabajan en el turismo, los artesanos y los ayuntamientos que quisieron estar presentes, así como una asociación de pintores.

Dentro de la carpa se celebraron también varias de las actuaciones, que por la mañana fueron de música popular y por la tarde de folk, con grupos profesionales.

El tiempo acompañó y se pudieron hacer fuera de la carpa las actividades previstas: paseos a caballo, piragüismo en el río, deportes rurales, danzas, la exhibición de joaldunak de Ituren y las rondas de los gaiteros.

### Comunicación.

Se hicieron dos notas de prensa: la primera, también con rueda de prensa, anunciando el evento. La segunda, haciendo hincapié en el contenido del programa y en el estreno de una canción tradicional de Baztan arreglada e interpretada por uno de los grupos que actuó a la tarde. Las notas de prensa se hicieron trilingües y se enviaron a medios de Navarra, de la Comunidad Autónoma Vasca y del País Vasco francés. Se realizaron varias entrevistas.

Se contrataron anuncios en medios locales, lo que es importante en una actividad de sensibilización.

El encuentro profesional del sábado también tuvo repercusión en medios.

### Valoración.

Se consiguió una gran afluencia al parque con dos públicos muy diferenciados: por la mañana turistas y por la tarde gente de la zona, en perfecta sintonía con el doble carácter de este evento, que era de promoción y también de sensibilización en zona.

Hemos encontrado un nuevo valor con mucho potencial: el público que visita el parque es el que tiene un mayor porcentaje de visitantes de orígenes más alejados, ya que es parque es una referencia a nivel de Navarra. Esto lo convierte en una plataforma ideal para exhibir una muestra de nuestra cultura, que les resulta muy interesante y enriquecedora.

Los visitantes de entornos más cercanos disfrutaron de una programación cultural excepcional en un escenario como el del parque natural de Bertiz, que se confirma como un marco insuperable y que resultó muy adecuado para los conciertos de Folk de la tarde.

## ANUARIO DE ACTIVIDADES

Eventos como las Ferias y mercados constituyen una parte esencial de la vida cultural de muchas localidades navarras y más concretamente de

nuestra comarca. Se trata de manifestaciones ancestrales con gran arraigo histórico-cultural que en los últimos años están adquiriendo un protagonismo importante dentro de la programación turístico-cultural de la zona. Tal es la importancia de estas actividades que incluso contribuye a recuperar este tipo de eventos en lugares en los que durante años desaparecieron, enriqueciendo así la diversa oferta cultural de nuestra comunidad.

Uno de los objetivos de Consorcio Turístico de Bertiz es coordinar y reunir en un elemento único desde una perspectiva de comarca turística, las innumerables ferias y eventos que se organizan desde las diferentes localidades.

Tomando el tema de las ferias como base, hemos añadido las actividades culturales y alguna deportiva de especial relevancia. Se ha realizado una maqueta con fotografías atractiva, para que sirva de incentivo a participar en los eventos recogidos y que sea un buen instrumento de apoyo para la relación de los agentes turísticos con sus clientes.

Se ha hecho en castellano, euskera y francés porque se distribuye a puntos de información turística del entorno geográfico además de los propios.

Objetivos:

- Promocionar la zona mediante la divulgación de este calendario.
- Aumentar la participación, el eco y el éxito de estas ferias.
- Tener un elemento más que ofrecer como recurso a todos los agentes que trabajan en el sector: puntos de información, alojamientos, hosteleros...

Comunicación:

Enviada nota de prensa de presentación, que tuvo bastante acogida en medios. Entrevista en televisión para ttipi ttapa.

### PROGRAMA DE ESTANCIAS EN AL NATURALEZA

En la zona de actuación del Consorcio hay un potencial de creación de valor añadido que no se está aprovechando lo suficiente. Se trata de crear sinergias a partir de la coordinación de diferentes recursos, generando programas que reúnan el disfrute de diferentes recursos. Esta fórmula resulta muy atractiva para las agencias de viaje. De hecho, el Consorcio de Bertiz ya ha trabajado en esta línea en dos ocasiones: en 1.996 y en 2.002.

En coherencia con la definición de Producto Turístico, se trata de poner en relación diferentes recursos, **complementarios entre sí, con atractivo singular y capacidad de atracción turística**, ya que el esquema en el que se basan estos programas es la combinación de alojamiento+actividad+restaurante.

Actualmente se están creando agencias de viaje especializadas en turismo rural y actividades al aire libre que están demandando este tipo de recursos. Por ello estimamos muy oportuno volver a elaborar, presentar y poner a disposición de las agencias para su comercialización estos programas.

Además de nuevos demandantes en el mercado turístico, encontramos novedades por el lado de la oferta, ya que dentro del ámbito de actuación de este Consorcio hay actividades y servicios que no existían en las ocasiones anteriores en las que se trabajó esta fórmula.

Se plantea dirigir diferentes gamas de producto a diferentes segmentos del mercado. Así, se crearían paquetes dirigidos a incentivos de empresa, paquetes para viajes de estudio, paquetes para jubilados...etc.

Desarrollo:

- Mailing a los gestores de los recursos convocando a reunión de trabajo de este programa.
- Reunión con gestores de recursos de la zona, para verificar su disponibilidad a participar en este tipo de programas.
- Actualización de la base de datos de las Agencias de Viaje. En esta ocasión aprovechamos para prospectar, mediante agencias francesas, el mercado francés.
- Reuniones con selección de agencias para detectar los criterios más adecuados de elaboración de programas.
- Confección de los programas con los gestores de recursos interesados.
- Elaboración de folleto de presentación de los programas.
- Mailing a todas las agencias con los programas definidos y material de promoción general de la zona.

### INCREMENTO DE CONTENIDOS EN LA PÁGINA WEB

El Consorcio Turístico de Bertiz cuenta con una página web que recoge los principales recursos y que promociona la zona. No obstante, la combinación de factores como el aumento de recursos disponibles, el desarrollo turístico de la zona y los avances técnicos permite ofrecer mucho más y dar más servicios a través de la página web, para lo cual

tras realizar un estudio de la ampliación de contenidos que sería conveniente realizar.

A continuación presentamos el detalle de los apartados que conformarían esa ampliación de contenidos:

### **El gestor de campañas**

La aplicación **Imagina-web** permite almacenar en bases de datos información.

Sobre esta base de datos, se pueden establecer diferentes campañas informativas o publicitarias

Este gestor de campañas permite crear correos electrónicos personalizados.

Además se pueden realizar envíos discriminando los destinatarios en función de los criterios seleccionados por el administrador del sistema.

Por otro lado existe la posibilidad de crear "News-letter" con la información que periódicamente se vaya creando a través del Consorcio.

La apariencia de los mismos es configurable a través de diferentes plantillas.

### **La gestión interna de las bases de datos.**

El sistema de codificación utilizado por la aplicación de gestión es totalmente sintáctico, esto quiere decir que en la dirección de la página no aparecerá nunca codificación numérica al realizar una búsqueda, la cual no es relevante para los buscadores de Internet.

Al aparecer siempre un texto en la barra de direcciones del navegador estamos facilitando y aumentando las posibilidades de que nuestra página aparezca en los primeros puestos al realizar una búsqueda.

### **"Enviar esta página a un amigo"**

El principal objetivo de esta acción incorporada en la aplicación de gestión es la difusión del sitio Web al mayor número de personas.

A través de este sistema, totalmente automatizado, se consigue que los propios usuarios difundan la URL del sitio Web,

El sistema consiste en introducir un botón en las páginas que redirigen al usuario a un formulario en el que se rellenan los datos de la persona a la cual se quiere comunicar la existencia de la página web.

Este sistema de promoción tiene un gran nivel de eficacia ya que garantiza la confianza del receptor, porque quién lo envía es una persona conocida.

### **“Añadir esta página a favoritos”**

Este sistema permite a los visitantes del sitio web configurar la dirección del sitio web entre sus páginas del Menú “favoritos” dentro del navegador web de su ordenador.

A través de este sistema de promoción se consigue tener siempre presente la URL del Consorcio Turístico aumentando las posibilidades de posteriores visitas por parte del usuario.

### **Web-mail**

El Web-mail es un servicio de correo electrónico gratuito, al cual se puede acceder desde la propia página del Consorcio.

En el caso de que el Consorcio Turístico, tenga dominio propio la dirección de correo será soportada por dicho dominio, por ejemplo: **Joseba@consorciobertiz.org**.

Mediante este servicio, cualquier usuario que tenga cuenta de correo podrá acceder al mismo desde cualquier ordenador del mundo conectado a Internet. *Esta parte no se ha habilitado por problemas de seguridad.*

### **Administración de subdominios:**

Cada recurso turístico puede administrar su espacio en el sitio web. Podrá generar, modificar, actualizar o borrar toda la información referida al mismo.

El administrador del sitio web podrá generar DNS de forma dinámica.

Se pueden crear tantos subdominios como recursos existan, asignando en cada uno de ellos un *publisher* con privilegios de acceso restringido a su zona, introduciendo previamente un nombre de usuario y contraseña.

### **Sección Amigos del Consorcio**

Abierta esta sección que al pinchar abre un cuestionario. Una vez cumplimentado llega por correo electrónico al administrador, que va confeccionando una base de datos a la que posteriormente mandarle información por email.

Valoración:

Muy positiva. Las visitas a la página web han tenido un incremento del 150 %. También es una herramienta de trabajo muy útil para el Consorcio y de gran ayuda en la promoción de nuestros recursos y actividades.

### GERENCIA COMPARTIDA

Durante el mes de agosto de 2001, tras quedar vacante la plaza de gerente, el Consejo de Administración del Consorcio Turístico de Bertiz, decidió modificar el perfil del puesto a cubrir, de manera de que si hasta entonces se había considerado oportuno contratar como gerente a un licenciado en económicas o empresariales, cuyos conocimientos se basaban principalmente en temas económico-financieros, a partir de ahora se contrataría un técnico de Empresas y Actividades turísticas, ya que se consideraba un perfil más apropiado a la hora de proponer nuevos proyectos de carácter turístico y dinamizar el sector.

De este modo surgió el planteamiento de la gerencia compartida. El administrativo debería desarrollar funciones que hasta entonces había desarrollado la gerencia, principalmente las relacionadas con temas económico financieros, y el técnico de empresas y actividades turísticas se centraría en otras funciones de carácter más técnico.

Este sistema de funcionamiento se ha consolidado a lo largo de los últimos años y actualmente se sigue con el mismo planteamiento.

A continuación, se detallan las funciones que desempeñan el técnico de empresas y actividades turísticas y el administrativo en el marco de la gerencia compartida. Algunas de estas funciones son compartidas por lo que se incluyen en los dos perfiles.

#### \*FUNCIONES TECNICO DE EMPRESAS Y ACTIVIDADES TURISTICAS

- Elaboración del Plan de Marketing del Consorcio Turístico de Bertiz. Presentación ante el Consejo de Administración y Asamblea.
- Elaboración de los presupuestos anuales. Presentación ante el Consejo de Administración y Asamblea para su aprobación .
- Diseño, articulación y dirección de los proyectos que se desarrollan a lo largo del año.
- Solicitud subvenciones: Reuniones con ayuntamientos, redacción memorias, presupuesto detallado de ingresos y gastos...
- Sensibilizar a entidades públicas y privadas de la importancia del turismo como medio de desarrollo económico y social. Impulsar la implicación ayuntamientos y asociaciones.
- Coordinación de diferentes proyectos, tanto con Entidades locales como con Asociaciones profesionales.

- Colaboración con coordinadores culturales y deportivos de las entidades públicas de la comarca.
- Coordinación con otras entidades, Gobierno de Navarra, Mesa de Turismo de Montaña de Navarra, etc.
- Organización y dirección de las Asambleas y Consejos de Administración del Consorcio, comisiones de trabajo etc.
- Asistencia y participación en las reuniones que organizan las diferentes asociaciones que componen el consorcio.
- Representación del Consorcio en diferentes foros y eventos: Jornadas, cursos de formación, presentaciones, inauguraciones...
- Participación en el Plan de Calidad en destino de Montaña de Navarra.
- Colaboración con aquellos establecimientos que trabajan en los sistemas de calidad.
- Asistencia a Ferias.
- Elaboración de un plan de publicidad anual.
- Diseño y redacción de publicaciones.
- Mantenimiento página web.
- Diseño, organización de viajes de familiarización.
- Elaboración de notas y ruedas de prensa.
- Atención medios de comunicación.
- Sustituir al administrativo en algunas de sus atribuciones en caso de ausencia del mismo.

#### FUNCIONES ADMINISTRATIVO:

- Contabilidad: Cuenta de pérdidas y ganancias, balance...Cierre de cuentas anual. Presentación ante el Consejo de Administración y Asamblea para su aprobación.
- Solicitud de condiciones de créditos a diferentes entidades bancarias y presentación ante el Consejo de Administración y Asamblea.
- Cobros y pagos.
- Redacción de actas de las reuniones del Consejo, Asamblea, asociaciones.
- Asistencia técnica asociaciones: Solicitud de Subvenciones: Redacción memorias, presupuestos...
- Seguimiento de los diferentes proyectos que se desarrollan desde el Consorcio.
- Coordinación de diferentes proyectos, tanto con Entidades locales como con Asociaciones profesionales.
- Colaboración con coordinadores culturales y deportivos de las entidades públicas de la comarca.
- Asistencia y participación en las reuniones que organizan las diferentes asociaciones que componen el consorcio.
- Colaboración con aquellos establecimientos que trabajan en los sistemas de calidad.
- Mantenimiento página web.
- Elaboración de notas y ruedas de prensa.

- Sustituir al técnico de empresas y actividades turísticas en algunas de sus atribuciones en caso de ausencia del mismo.

### ASTE BERDEA-ACTIVIDADES EN LA NATURALEZA

Esta es una actividad de gran proyección de nuestra comarca hacia otras zonas de Navarra, ya que se invita a todos los centros escolares a participar en este programa de estancia en la Naturaleza, que permite a los jóvenes estudiantes conocer nuestros recursos naturales y disfrutar de ellos mediante diversas actividades deportivas. También se organizan actividades más didácticas donde conocen otros aspectos de nuestra comarca, al visitar las cuevas de Urdax o practicar herri kirolak.

La XI edición de la Campaña de actividades en la Naturaleza se ha desarrollado entre el 2 de abril y el 1 de junio de 2007.

En el programa de tres días han tomado parte 1.287 participantes, 1194 alumnos (un 23% más que el año pasado) y 93 profesores (un 21% más que el año anterior). En el programa de día (únicamente pueden acceder a este programa los centros de la comarca de Baztan-Bidasoa) ha participado el centro Toki Ona de Bera (43 alumnos + 3 profesores).

Cabe destacar el aumento considerable de centros respecto a la campaña anterior. En el año 2006 participaron 26 centros escolares y en el 2007 han participado 33. Esto ha originado que se haya ampliado el número de tandas, se ha pasado de 12 a 14 tandas.

En líneas generales todas las actividades han transcurrido con total normalidad, el protocolo y la metodología que se viene aplicando en los últimos años está dando muy buenos resultados.

Los participantes se alojan en el albergue juvenil "Valle de Baztan". La valoración que realizan tanto profesores como alumnos sobre las instalaciones, comida, limpieza y trato del personal, es excepcional.

Por otro lado en la Campaña de Actividades en la Naturaleza también participan centros a los que asisten personas con minusvalías psíquicas. En esta campaña han participado dos centros: Oncineda y Monjardín. El objetivo principal de estos centros es el de conseguir la integración con otros grupos, para ello desde la organización se crean tandas mixtas en los que coinciden con otros centros.

Esta actividad se realiza con dos agentes locales fundamentales: la empresa Bidasoa Kirol Elkarte y el Albergue Valle de Baztan.

### Valoración económica

Presupuesto total:	207.990,65 €
--------------------	--------------

Subvención Inst.NavarroDeporte y Juventud	97.126,50 €
Cuotas participantes	97.144 €
Fundación CAN	6.000 €
BKZ	2.260,71 €
Albergue Valle de Baztan	1.830,10 €

El Consorcio participa de la siguiente manera:

- Trabajo de tesorería: cobro de preinscripciones e inscripciones, gestión de devoluciones
- Trabajo administrativo: facturaciones y contabilidad
- Gasto: papel, fotocopias de dossiers y sobres envío información.

### FESTIVAL DE PELOTA EN URDAZUBI

Los festivales de pelota en verano en Iparralde son un evento que atrae cuantioso público entre los turistas. Se celebran en muchas localidades y con frecuencia de 2 veces por semana.

Teniendo en cuenta que la pelota también es un elemento típico aquí que puede despertar el interés del turista, decidimos hacer una experiencia piloto.

Con el nombre de "El Universo de la Pelota", se ubicó en Urdazubi por cercanía a la frontera, ya que parece más fácil atraer público francés pues allí es un formato clásico. Se planteó también la posibilidad de hacerlo en Zugarramurdi, que cuenta con un buen frontón para ello, pero el alcalde manifestó tener ya bastante con el recién inaugurado museo, cuyos trabajos se acabaron a duras penas para finales de julio.

El frontón de Urdazubi es nuevo, de atractiva arquitectura moderna y semicubierto. Es una lástima que no tenga largura reglamentaria, pero es válido para una exhibición no competitiva.

La organización se hizo a través de una comisión de trabajo formada por la asociación Laxoa, la empresa Euskal Jai Alai de cesta punta, el ayuntamiento de Urdazubi (alcalde, concejales y vecinos aficionados) y el Consorcio Turístico de Bertiz.

Se puso como fecha de prueba un sábado de agosto, el 24, tras comprobar que no había acontecimientos importantes en las cercanías, como fiestas patronales o algún evento.

Se elaboró el programa, de dos horas de duración, consistente en una exhibición de paxaka, mano, paleta cuero y cesta punta. Cada una de ellas explicadas por un presentador. Estaba previsto que la megafonía sirviera para su micrófono y para poner música ambiente, para animar el

frontón, como se hace en Iparralde. También se contrató un acordeonista.

Se cobraron las entradas a 2 € a los adultos. Asistieron unos 90 adultos, entre los que había turistas (Valencia, Zaragoza, Madrid, un matrimonio francés...), aunque muchos eran de Urdazubi. Y había muchos niños entre el público, unos 50, mayoritariamente del pueblo, también. Se añadió una cena popular a base de paella al programa para aumentar el atractivo. El precio de la cena dejaba un margen también para financiar el festival. Acudió mucha más gente que al frontón, pero también hubo turistas que pudieron disfrutar de la cena con la gente del pueblo, una posibilidad no muy frecuente y que agradó mucho a los que la aprovecharon.

### Comunicación

Se hicieron carteles, que se colocaron sobre todo en las cercanías de Urdax, se hizo rueda de prensa y anuncio en el Diario de Noticias de Gipuzkoa y de Navarra. La iniciativa despertó el interés de los medios y se hicieron varias entrevistas radiofónicas.

### Valoración

Buena asistencia, para ser la primera experiencia. Conseguido el objetivo de ofrecer una actividad a los turistas, aunque no se consiguió atraer a público francés.

Se confirma como buen formato para la dinamización turística.

### MAILING ASOCIACIÓN SERVICIOS

Como todos los años, en el mes de septiembre, distintas organizaciones de la asociación de Servicios del Consorcio hicieron un mailing a los centros escolares, donde se oferta la comarca para grupos escolares. Este año participaron, como en otras ocasiones, Ordoki, los albergues (excepto Arantza) y por primera vez las cuevas de Urdax, el museo de la brujería de Zugarramurdi, molino y serorategi de Amaiur.

Se manda a cerca de 1.000 centros. Este año cada empresa participante ha contribuido con 1.000 € además del trabajo de ensobrado, que se hace quedando todos el mismo día.

### VISITAS GUIADAS TORRE DE DONAMARÍA

Con la ayuda del departamento para la promoción inicial que ha consistido en anunciar en prensa y mandar nota de prensa, además de

sufragar los costes de la guía y de la limpieza, para que las visitas sean gratuitas, se inician en octubre hasta diciembre. Se hacen mediante inscripción en el Consorcio.

Después intentaremos seguir nosotras, cobrando una entrada.

Valoración:

Ha sido un éxito. Se ha erigido como un elemento de gran atracción para toda la comarca. Se ve en las estadísticas que ha habido gente que se ha desplazado desde Salamanca, por ejemplo, para ver la torre. En las estadísticas se han recogido los diferentes orígenes y cómo habían conocido la torre. El otoño ha sido muy bueno en afluencia de turistas. Es difícil saber la incidencia de la torre en ese buen comportamiento del turismo, pero está claro que ha servido para la promoción de la zona.

### CURSOS DE COCINA "ACERCARSE A NUESTRA GASTRONOMÍA"

Haizea Luzuriaga de Donamariako Benta viene al consorcio a pedir ayuda para la organización de un curso de cocina. Se le responde afirmativamente, con la "condición" de que al pasar por nuestra organización se le iba a dar un enfoque turístico.

Se ofrece el proyecto a Sunbilla, por ser un punto céntrico en la comarca y porque su sociedad gastronómica tiene unas características adecuadas para un curso de cocina.

Las preinscripciones se gestionan en el Consorcio (aunque la mayoría se hicieron a través del sistema tradicional en Sunbilla de poner listas para apuntarse en los bares del pueblo). Se fijó el número de plazas en 20, dejando dos puestos para turistas.

El objetivo turístico es ofrecerlo como actividad de invierno a los visitantes que estén en nuestra comarca. Esto les posibilita pasar un rato agradable, aprender rasgos de nuestra gastronomía, conocer una sociedad gastronómica y gente de la zona. También se hace así promoción de Sunbilla, que no tiene elementos de gancho.

### BOLETÍN INFORMATIVO INTERNO

Se ha realizado un boletín informativo bimensual, resumen de las actividades para fácil lectura, que se manda en papel a los socios y se pone también en la página web del consorcio.

El último del año se envía a la recién creada base de datos de Amigos del Consorcio, que se ha incluido en la página web.

Valoración:

Muy positiva: es un elemento necesario y se agradece. Además nos posibilita ofertar algo a los "amigos del Consorcio" para ir fidelizando "clientes".

### RÍO BIDASOA

El Consorcio apoya actividades relacionadas con el río, ya que es un recurso natural que constituye un elemento vertebrador e identificativo de nuestra comarca y que constituye también un recurso turístico.

En ese sentido hemos participado en el Foro del Agua, organizado por el CRANA para la Confederación Hidrográfica del Norte, como acción de participación previa al ordenamiento de la subcuenca del Bidasoa.

También participamos, sobretodo desde el aspecto de la promoción en la jornada de limpieza del río Bidasoa, organizada por Aizkolegi Taldea y las agentes de desarrollo de nuestra comarca. Se hicieron grupos de limpieza en Doneztebe, Elgorriaga, Sunbilla, Oieregi y Elizondo.

Valoración:

Positiva. Cuesta esfuerzo pero debemos colaborar en la sensibilización hacia nuestro río. También contribuye a nuestra promoción con una imagen de responsabilidad social.